



VACFOX
VC



E 232 | 1.6.99

	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base							
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	71	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	72	V	Micro-Top-Patrone	Filter cartridge	Cartouche filtre	Cartuccia filtrante	
3	Lamelle	Blade	Palette	Paletta	73	D	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	
4	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	74		Paletta	Nozzle	Douille	Ugello	
5	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B			Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento	
6	Packung	Gasket	Joint	Guarnizione	77		Motor	Motor	Moteur	Motore	
7	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera	78		Kupplungshälfte treibend	Coupling half driving	Demri-accouplement moteur	Semigiunto lato motore	
8	Kugell. Ausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle de rappel	Anello di rasamento	79		Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata	
9	Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull'albero	80		Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore	
10	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	81		Ventilatorhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Capot della ventilatore	
11	Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	84		Kupplungsbolzen	Coupling bolt	Plot d'accouplement	Perno del giunto	
12	Paßscheibe	Spacer	Rondelle	Rondella di rasamento	85		Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore	
13	Nilos-Ring	Nilos-Ring	Rondelle fibre	Anello Nilos	86	V	Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accoupl.	Gommino del giunto	
14	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	87	V	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	
15	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	88		Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	
16	Zwischenplatte	Intermediate plate	Plaque intermédiaire	Piastra intermedia	89		Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale	
17	Ventilscheibe	Valve disc	Rondelle valve	Rondella della valvola	90		Ventilator/Kupplung kpl.	Fan/coupling cpl.	Ventilateur/accoupl. cpl.	Ventilatore/giunto compl.	
18	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola	91		Fuß	Foot	Socle	Piedistallo	
20	Verschlußschraube M10 x 1	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	92		Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti	
21	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	93		Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale	
23	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle de roulement	Coperchio cuscinetti	94		Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	
24	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	95		Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare	
	Saugluftseite	Suction side	Côté aspiration	Lato aspirazione	100		Öl-Luft-Kühlung	Oil-air-cooling	Refroidissement huile-air	Raffreddamento ad olio-aria	
	(Feinsiebfilter)	(Fine mesh filter)	(Filtre crépine)	(Filtro fine)	101		Kühlsegment	Cooling segment	Tubulure refroidissement	Segmento di raffreddamento	
30	Zwischenblech	Intermediate sheet	Tôle intermédiaire	Lamiera intermedia	102	D	Rohrhalter	Pipe clamp	Rupport tubes	Fascetta	
31	Siebfilter	Mesh filter	Filtre crépine	Filtro a reticella	103		Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	
32	Filtergehäuse	Filter housing	Carter filtre	Scatola filtri singola	104		Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore	
33	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	105	D	Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	
35	Flachkopfschraube	Flat head screw	Vis tête plate	Vite a testa piatta	106	V	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	
36	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta			Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	
37	Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale	110		Rohrleitungen	Pipe work	Tuyauteries	Tubazioni	
	Entölerseite	Oil separator side	Côté déshuileur	Lato separatore olio	111		Ölleitung ø 15	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio	
40	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	113		Schwenk-Versch. 15 W G 1/2	Fitting	Raccord d'étrangement	Raccorderia	
41	Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore olio	114		Schmierleitung ø 8 - A Lager	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione	
42	Buchse	Sleeve	Douille	Bussola	115		Schwenk-Versch. 8 W G 1/4	Fitting	Raccord d'étrangement	Raccorderia	
43	Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale	116		Schmierleitung ø 8 - Sichel	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione	
44	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	118		Gerade-Einschr. GE 8 G 1/4	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto	
45	Ölstandsschild	Oil level label	Repère niveau d'huile	Targhetta livello olio	120		Schmierleitung (VC 300)	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione	
46	Verschlußschraube G 3/8	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	121		Ölrückführung '1 ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione	
47	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	122		Gerade-Einschr. GE 6 G 1/8	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto	
48	Verschlußschraube G 1/4	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	123		Ventilgehäuse G 1/8	Valve housing	Carter valve	Corpo della valvola	
49	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	124		Kugel	Ball	Bille	Sfera	
50	Ansaugsieb	Suction mesh	Crépine d'aspiration	Rete filtrante in aspirazione	125		Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione	
51	Dichtung mit Siebfilter	Gasket with mesh filter	Joint avec crépine	Guarnizione con filtro a reticella	126	D	Hohlschraube M10 x 1	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata	
52	Trenngitter	Grill	Grille séparatrice	Griglia di separazione	127		Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	
53	Entölerdeckel	Oil separator cover	Couvercle déshuileur	Coperchio del separatore	128		Ölrückführung '2 ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione	
54	Wartungsdeckel	Maintenance cover	Couvercle maintenance	Coperchio manutenzione	129		Gerade-Einschr. GE 6 R 1/8	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto	
55	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	130		Kugelhahn	Ball cock	Robinet à billes	Rubinetto a sfera	
56	Schraubensicherungsring	Srew lock ring	Vis circlip	Vite anello di sicurezza	131		Schwenk-Versch. 6 W G 1/8	Fitting	Raccord d'étrangement	Raccorderia	
58	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huile	Tappo del serbatoio olio			Gerader-Einschraub-Stutzen	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto	
59	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	140		Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette	
60	Schlauchanschluß	Hose connection	Raccord tuyau	Attacco portagomma	141		Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaque recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati	
61	Manometer (Zubehör)	Manometer (Optional extras)	Manomètre (Accessoires)	Manometro (Accessori)	142		Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati	
63	Ölnebellfilter komplett	Oil mist filter complete	Filtre de brouillard d'huile cpl.	Filtro nebbie olio completo	150		Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione	
	VC 200: 1 x Gr. 4				151		Ausführung mit Blechhaube	Configuration with metal cover	Exécution avec capot tôle	Esecuzione con calotta	
64	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	152		Blechhaube	Metal cover	Capot tôle	Calotta	
65	Luftentölelement	Oil separator element	Élément déshuileur	Filtro separatore aria-olio	153		Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti	
66	Schraubteil	Screw-in part	Insert fileté	Inserto filettato			Linsenschraube	Oval screw	Vis lentille	Vite bombata	
	Gasballastventil	Gas ballast valve	Clapet lest d'air	Valvola zavorra gas	160		Kühlerdeckel	Cooler cover	Couvercle refroidisseur	Coperchio di raffreddamento	
70	Gasballastventil G 1/2 kpl.	Gasballast valve complete	Clapet lest d'air complet	Valvola zavorra gas completa	161		Ausführung ohne Blechhaube	Configuration without metal cover	Exécution sans capot tôle	Esecuzione senza calotta	
							Abdeckschild	Cover plate	Capot protection	Piastra di protezione	
							Schutzhaube	Fan cover		Calotta di protezione	

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260 • D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0 • Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com